Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i nie było im dziecko jako że Elżbieta była bezpłodna i oboje będąc posunięci w dniach ich byli
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie mieli jednak dziecka, jako że Elżbieta była niepłodna, a oboje byli już posunięci w swoich dniach.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I nie było im dziecka, jako że była Elżbieta bezpłodna, i oboje posunięci w dniach ich byli.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i nie było im dziecko jako, że Elżbieta była bezpłodna i oboje będąc posunięci w dniach ich byli
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie mieli jednak dziecka, ponieważ Elżbieta była bezpłodna, a oboje byli już w starszym wieku.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie mieli jednak dziecka, ponieważ Elżbieta była niepłodna, i oboje byli w podeszłym wieku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I nie mieli potomstwa, przeto iż Elżbieta była niepłodna, a byli oboje podeszłymi w latach swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nie mieli syna, przeto iż Elżbieta była niepłodną, a byli oboje podeszłemi we dniach swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie mieli jednak dziecka, ponieważ Elżbieta była niepłodna; oboje zaś już posunęli się w latach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz nie mieli potomstwa, ponieważ Elżbieta była niepłodna, a oboje byli już w podeszłym wieku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dożyli sędziwego wieku, lecz byli bezdzietni z powodu niepłodności Elżbiety.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie mieli oni dziecka, ponieważ Elżbieta była niepłodna, a oboje byli już w podeszłym wieku.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dzieci nie mieli, bo Elżbieta była niepłodna. Oboje byli w podeszłym wieku.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dożyli późnego wieku, ale nie mieli dzieci z powodu bezpłodności Elżbiety.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie mieli jednak dziecka, bo Elżbieta była niepłodna. Oboje zaś byli już w podeszłym wieku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І не мали вони дитини, бо Єлизавета була неплідна; обоє постарілися в днях своїх.

[1)] <x>490 1:36</x>

		Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I nie był im potomek, że z góry była Elisabet niepłodna i obydwoje postąpiwsi naprzód w dniach swoich byli.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz nie mieli potomstwa, ponieważ Elżbieta była bezpłodna, i oboje byli podeszłymi w swym wieku.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale nie mieli dzieci, bo Eliszewa była bezpłodna, a oboje byli posunięci w latach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie mieli jednak dziecka, gdyż Elżbieta była niepłodna, i oboje byli już w podeszłym wieku.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Oboje dożyli sędziwego wieku, ale nie mieli dzieci, gdyż Elżbieta była bezpłodna.